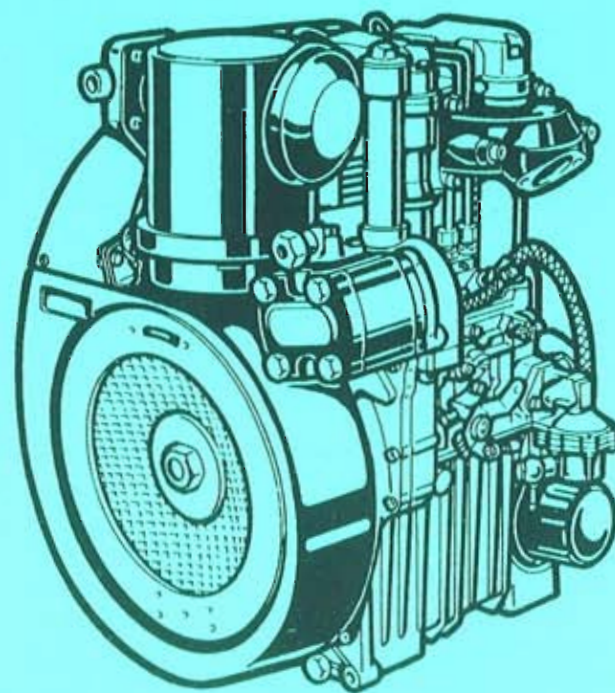




MOTORENFABRIK HATZ GMBH & CO KG · D-8399 RUHSTORF a. d. ROTT
TEL. (08531) 3021 · TELEX 57260

Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de recambios



2 G 30

WICHTIG — Bitte Daten eintragen
IMPORTANT — Compléter les données

IMPORTANTE — Favor completar datos
IMPORTANT — Please enter data

1.

Bitte hier **Type, Motornummer** und **Drehzahl** (siehe Motor-Typenschild) eintragen.

Enter here **type engine no.** and **rpm.** (see engine type-plate).

Indiquer ici le **type, N° de moteur** et **régime** (voir plaque signalétique).

Insertar aquí **tipo- N° motor** y **r.p.m.** (vea placa del motor).

| | | | |
|--------------------------|-------|----------|-----------------|
| MOTORENFABRIK HATZ KG | | | |
| D-8399 RUHSTORF ROTT | | | |
| TYP | KENNZ | | |
| MOTOR/FABRIK NO | | ABE/AUSF | |
| MIN-1 | NH | PV | GM ³ |
| HATZ | | | |
| DIESEL | | | |
| MADE IN GERMANY/FED.REP! | | | |

1

Ersatzteilliste Nr.

Spare parts list no.

Liste de pièces de rechange no.

Lista de recambios no.

2 G 30.10

2

2.

Bitte tragen Sie hier die **Anschrift** Ihrer nächsten HATZ-Service-stelle ein.

Insert here **address** of your next HATZ Service station.

Indiquer ici l'**adresse** de votre stationservice HATZ la plus proche.

Insertar aquí **dirección** de servicio HATZ más cercano.



HATZ-Service

3

MOTORENFABRIK HATZ
GmbH & Co. KG
D - 8399 RUHSTORF a. d. ROTT
Federal Republic of Germany
☎ (08531) 3021 — Telex 57260

1

Angaben bei Ersatzteilbestellungen:

Zur richtigen und schnellen Belieferung mit Ersatzteilen sind folgende Angaben erforderlich:

1. **Type, Motornummer und Drehzahl des Motors**, für den das Ersatzteil benötigt wird: siehe Angaben auf Seite 1, Feld 1.
2. **Nummer der Ersatzteilliste**, aus der die Bestellnummer herausgelesen wurde: siehe Seite 1, Feld 2.
3. **Stückzahl und Bestell-Nr. des gewünschten Ersatzteils**.
4. **Gewünschte Versandart**, z. B. Post, Luftfracht, Express.
5. **Genaue Versandadresse**, wenn erforderlich mit Post- u. Bahnstation.

Bestellbeispiel:

Für Motortype: 2G30 - 154
Motornummer: 8210870212
min⁻¹ 3000/60

aus Ersatzteil-Liste 2G30.10
folgende Teile:

| Stück | Bestell-Nr. |
|-------|-------------|
| 2 | 500 526 00 |
| 8 | 500 812 00 |

per Postexpress an ...

Die Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:

- die nächste HATZ-Servicestelle, Anschrift siehe Seite 1, Feld 3 oder separates Servicestellenverzeichnis.
- oder an die

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott
Federal Republic of Germany
☎ (08531) 3021 - Telex 57260

Particulars for spare parts orders:

The following information is needed to ensure correct and prompt supply of spare parts:

1. **Engine type, engine number and r. p. m. of the engine** for which you need the spare part.
See particulars on page 1, field 1.
2. **Number of spare parts list** from which you took the ordering no., see page 1, field 2.
3. **Quantity and ordering no. of requested spare part**.
4. **Requested mode of dispatch**, e. g. surface / airmail, airfreight, express.
5. **Exact shipping address**, if necessary indicate local post office and/or railway station.

Example for your order:

For engine type: 2G30 - 154
Engine number: 8210870212
R.p.m.: 3000/60

Spare parts list no. 2G30.10

The following parts:

| Qty. | ordering-no. |
|------|--------------|
| 2 | 500 526 00 |
| 8 | 500 812 00 |

to be mailed, express, to ...

Please address your spare parts order to:

- your nearest Hatz service station, address see page 1, field 3 or separate Hatz-service-List
- or to

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott
Federal Republic of Germany
☎ (08531) 3021 - Telex 57260

Données à indiquer lors de vos commandes de pièces détachées:

Pour nous permettre de livrer vos pièces rapidement et correctement, nous avons besoin des données suivantes:

1. Type, No. et régime du moteur pour lequel vous avez besoin de pièces: voir données page 1, carré 1.
2. No. de la liste de pièces de rechange dans laquelle figure le No. de commande: voir page 1, carré 2.
3. Quantité et No. de commande de la pièce souhaitée.
4. Mode d'expédition souhaitée: par ex. par poste, fret aérien, exprès.
5. Adresse exacte de destination et, lorsque ceci est nécessaire, le nom de la poste ou de la gare, ou aéroport.

Exemple:

Pour type de moteur: 2G30 - 154
No. moteur: 8210870212
Régime: 3000/60

Liste de pièces de rechange: 2G30.10

Les pièces suivantes:

| Qté | No. commande |
|-----|--------------|
| 2 | 500 526 00 |
| 8 | 500 812 00 |

par poste exprès à ...

Les commandes de pièces détachées sont à adresser à:

— votre station-service HATZ la plus proche, voir adresse page 1, carré 3 ou liste de service séparée.

— ou

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott
République Fédérale d'Allemagne
☎ (08531) 3021 — Telex 57260

Datos para pedidos de recambios:

Para recibir sus recambios en forma rápida y correcta necesitamos las siguientes informaciones:

1. Tipo, número del motor y revoluciones: ver detalles en página 1, posición 1.
2. Número de la lista de recambios de la cual se ha obtenido el número de pedido: ver página 1, posición 2.
3. Cantidad y número de pedido del recambio deseado.
4. Tipo de despacho deseado: por ej. correo, flete aéreo, expreso etc.
5. Dirección exacta, si necesario indicar la oficina de correo, la estación ferrocarril o aeropuerto.

Ejemplo de pedido:

Para motor tipo: 2G30 - 154
Número de motor: 8210870212
R.P.M.: 3000/60

De la lista de recambios: 2G30.10

Siguientes recambios:

| Cantidad | Número de pedido |
|----------|------------------|
| 2 | 500 526 00 |
| 8 | 500 812 00 |

Por correo expreso a ...

El pedido de recambios favor dirigirlo a:

- Al servicio HATZ más cercano, dirección verla en página 1, posición 3 or en el Índice separado de direcciones de servicio.
- Alternativa a:

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott
República Federal de Alemania
☎ (08531) 3021 — Telex 57260

Inhaltsverzeichnis: Index: Tafel Nr.
Table No.

| | | | |
|--------|--|--|----|
| M .. | Grundmotor | Basic engine | |
| 00, 34 | Ersatzteilsätze, Zubehör | Spare part kits, accessories | 01 |
| 01 | Kurbelgehäuse | Crankcase | 02 |
| 02, 05 | Kurbelwelle, Kolben | Crankshaft, piston | 03 |
| 06 | Pleuelstange, Zylinder | Conrod, cylinder | |
| 04, 09 | Nockenw., Regler, Stoßstange | Camshaft, governor, pushrod | 04 |
| 07 | Zylinderkopf | Cylinder head | 05 |
| 10, 11 | Ölpumpe, Steuerdeckel | Oil pump, timing cover | 06 |
| 17 | Schwungrad | Flywheel | |
| 14 | Einspritzausrüstung | Injection equipment | 07 |
| 22, 27 | Luftfilter, Luftansaugrohr | Air filter, air intake manifold | 08 |
| 26 | Luftführung | Air ducting | 09 |
| 32 | Drehzahlverstellung | Speed control | 10 |
| A .. | Zusatzausrüstung | Equipments | |
| 01 | Kraftstoff | Fuel | 11 |
| 03 | Auspuff | Exhaust | 12 |
| 05, 10 | Armaturenkasten | Instrument box | 13 |
| 05 | Starter, Generator, Öldruck- schalter | Starter, alternator, oil pressure switch | 14 |
| 06, 15 | Motorfüße, Anschlußgehäuse | Engine brackets, intermediate housing | 15 |
| 18 | Anbauteile Hydraulikpumpe | Mount. parts hydr. pump | 16 |

Sommaire:

Indice:

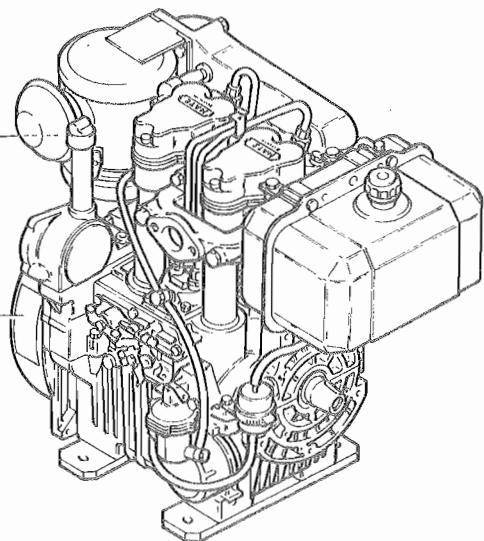
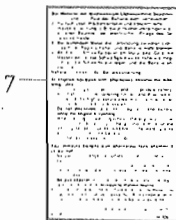
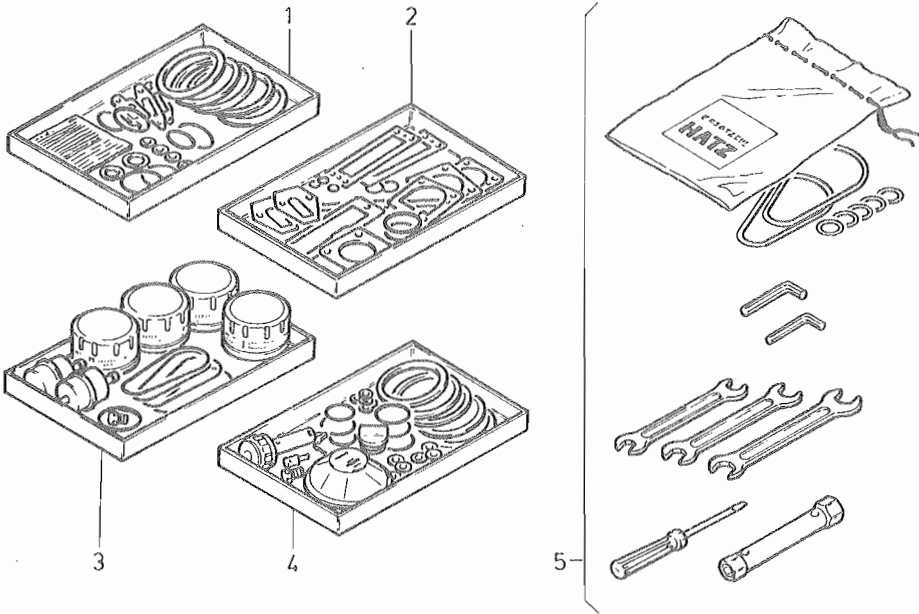
Tableau No.
Tabla No.

| | | | |
|--------|--|--|----|
| M ... | Moteur de base | Motor de base | |
| 00, 34 | Jeu de pièces de rechange, accessoires | Juegos de piezas de recambios, accesorios | 01 |
| 01 | Carter moteur | Caja cigüeñal | 02 |
| 02, 05 | Vilebrequin, piston | Ciguenal, émbolo | 03 |
| 06 | bielle, cylindre | biela, cilindro | |
| 04, 09 | Arbre à cames, regulateur, tige de culbuteur | Arbol de levas, regulador, varilla de balancin | 04 |
| 07 | Culasse | Culata | 05 |
| 10, 11 | Pompe à huile, couvercle | Bomba de aceite, tapa de mande, volante | 06 |
| 17 | distribut., volant | | 07 |
| 14 | Equipement d'injection | Equipo de inyección | |
| 22, 27 | Filtre à air, collecteur d'admission | Filtro de aire, tubo de aspiracion | 08 |
| 26 | Carter ventilation | Conducción de aire | 09 |
| 32 | Reglage régime | Ajuste de revoluciones | 10 |
| A ... | Accessoires | Equipos | |
| 01 | Carburant | Combustible | 11 |
| 03 | Echappement | Escape | 12 |
| 05, 10 | Boitier de bord | Cuadro de mando | 13 |
| 05 | Demarreur, alternateur interi. press. huile | Arrancador, alternador, interr.pres.aceite | 14 |
| 06, 15 | Piès moteur, bride raccord, | Soportes del motor, caja de conección, | 15 |
| 18 | Pièces mont., pompe hydr. | Piezas mont. bomba hidraulico | 16 |

Tafel Nr.
 Table No.
 Tableau No.
 Tabla No.

01

Ersatzteilsätze, Zubehör
 Spare parts kits, accessories
 Lots de pièces de rechange, accessoires
 Juegos de piezas de recambios, accesorios



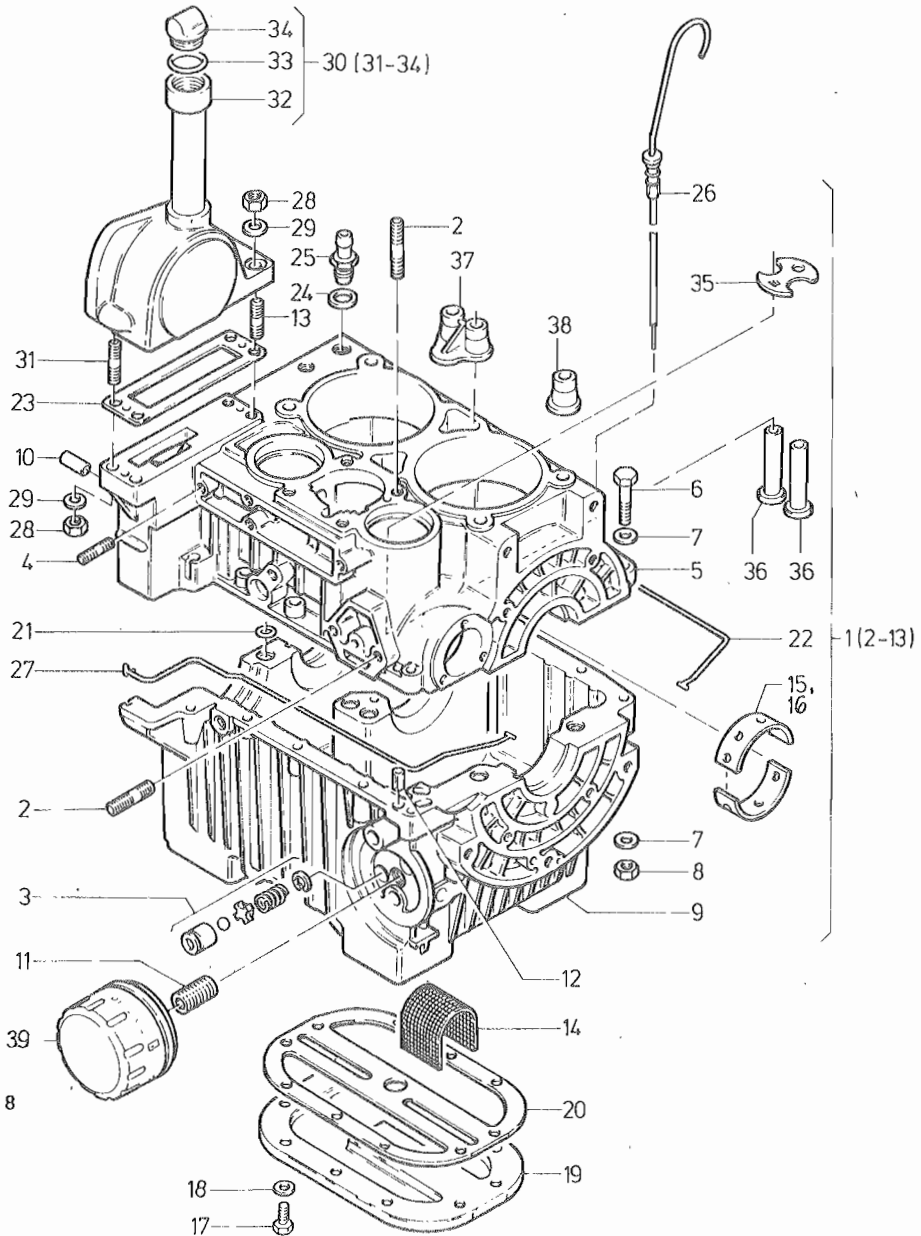
6

| HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen/Notes |
|-------------------|-----------------|---|
| | | P: Im Pannensatz enthalten. Incl. in emergency kit. Contenu dans le jeu secur. Contenido en el juego para averias. |
| | | W: Im Wartungssatz enthalten. Incl. in maintenance kit. Contenu dans le jeu d'entretien. Contenido en el juego de mantenimiento. |
| | | 1: Anzahl pro Satz. - Qty. per kit. Quántite par jeu. - Cantidad por juego. |
| 1 | 012 281 00 P1 2 | Dichtungssatz für 1 Zylinderkopf Gasket set for 1 cyl. head Jeu de joint p. 1 culasse Juego de juntas para 1 culata |
| 2 | 012 280 00 1 | Dichtungssatz für Kurbelgehäuse Gasket set for crankcase Jeu de joints p. carter moteur Juego de juntas para caja ciguenal |
| 3 | 012 282 00 1 | Wartungssatz für 1000 h 1000 hours maintenance kit Kit d'entretien 1000 heures Juego de piezas para servicio 1000 horas |
| 4 | 012 283 00 1 | Pannensatz Emergency kit Kit de secours Juego para averias |
| 5 | 012 310 00 1 | Zubehörsatz Accessories kit Sort. accessoires Juego de accesorios |
| 6 | 037 865 00 1 | |
| 7 | 034 306 11 1 | |

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

02

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter moteur
Caja cigueñal

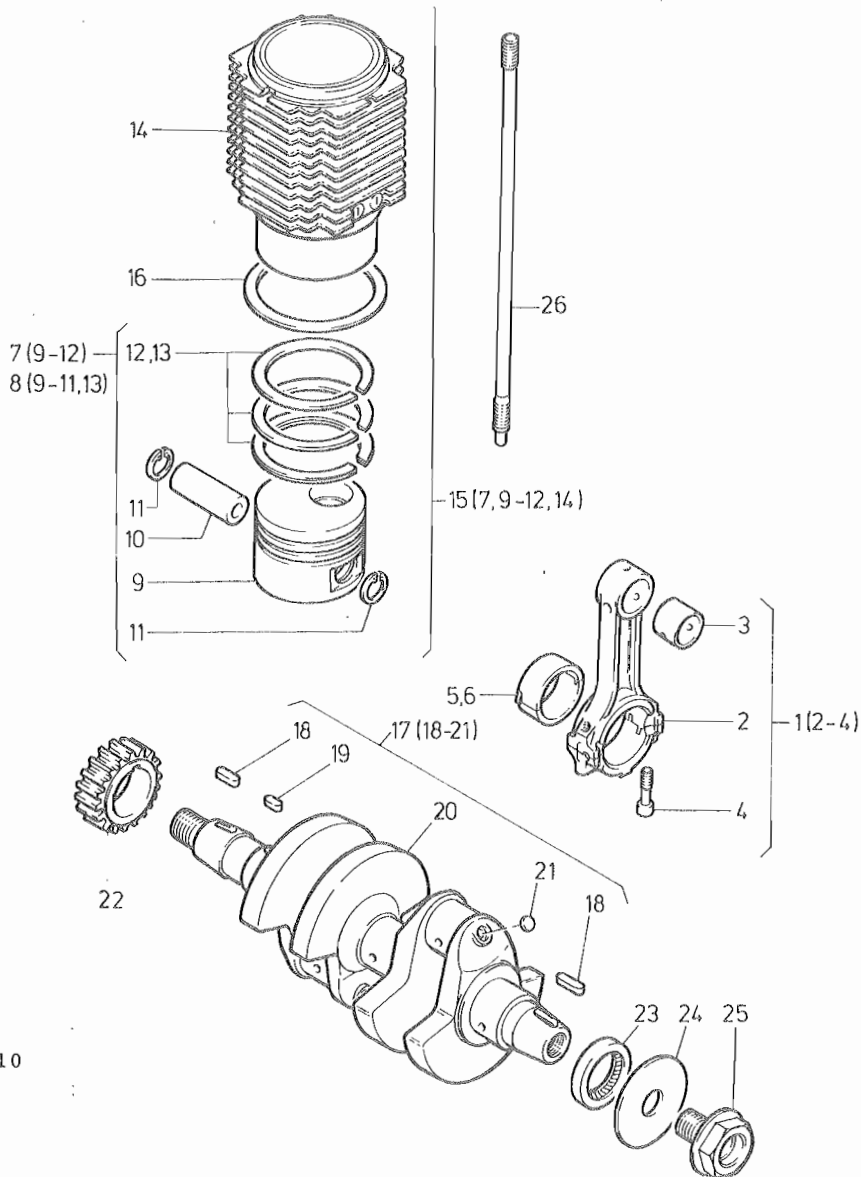


| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|--------------|-----|
| 1 | 012 274 00 | 1 | | | |
| 2 | 500 983 00 | 6 | M8 x 20 | DIN 835-8.8 | A3C |
| 3 | 012 218 00 | 1 | | | |
| 4 | 501 443 00 | 1 | M6 x 16 | DIN 835-8.8 | A3C |
| 5 | --- --- -- | -- | | | |
| 6 | 501 370 00 | 10 | M6 x 50 | DIN 931-8.8 | A3C |
| 7 | 501 445 00 | 21 | 6,4 | DIN 125-St | A3C |
| 8 | 501 444 00 | 10 | M6 | DIN 934-8 | A3C |
| 9 | --- --- -- | -- | | | |
| 10 | 503 010 00 | 1 | | | |
| 11 | 503 027 00 | 1 | | | |
| 12 | 503 007 00 | 2 | | | |
| 13 | 501 281 00 | 2 | M8 x 30 | DIN 835-10.9 | |
| 14 | 503 014 00 | 1 | | | |
| 15 | 503 021 00 | 3 | | | |
| 16 | 503 242 00 | 3 | | | |
| 17 | 501 463 00 | 10 | M6 x 18 | DIN 933-8.8 | A3C |
| 18 | 501 200 00 | 10 | 6,4 | DIN 9021-St | A3C |
| 19 | 503 016 00 | 1 | | | |
| 20 | 503 015 00 | 1 | | | |
| 21 | 502 750 00 | 8 | 14 x 1,78 | | |
| 22 | 503 012 00 | 1 | | | |
| 23 | 503 039 00 | 1 | | | |
| 24 | 500 011 00 | 1 | A12 x 15,5 | DIN 7603-Cu | |
| 25 | 503 030 00 | 1 | | | |
| 26 | 503 029 00 | 1 | | | |
| 27 | 503 011 00 | 1 | | | |
| 28 | 501 480 00 | 4 | M8 | DIN 934-8 | A3C |
| 29 | 501 481 00 | 4 | 8,4 | DIN 125-St | |
| 30 | 011 191 00 | 1 | | | |
| 31 | 502 319 00 | 2 | M8 x 25 | DIN 835-8.8 | A3C |
| 32 | --- --- -- | -- | | | |
| 33 | 501 538 00 | 1 | 23 x 3 | | |
| 34 | 030 690 04 P1 | 1 | | | |
| 35 | 503 019 00 | 2 | | | |
| 36 | 503 020 00 | 4 | | | |
| 37 | 503 033 00 | 2 | | | |
| 38 | 503 032 00 | 4 | | | |
| 39 | 503 028 00 W4 | 1 | | | |

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

03

Kurbelwelle, Kolben, Pleuelstange, Zylinder
Crankshaft, piston, conrod, cylinder
Vilebrequin, piston, bielle, cylindre
Cigüeñal, embolo, biela, cilindro

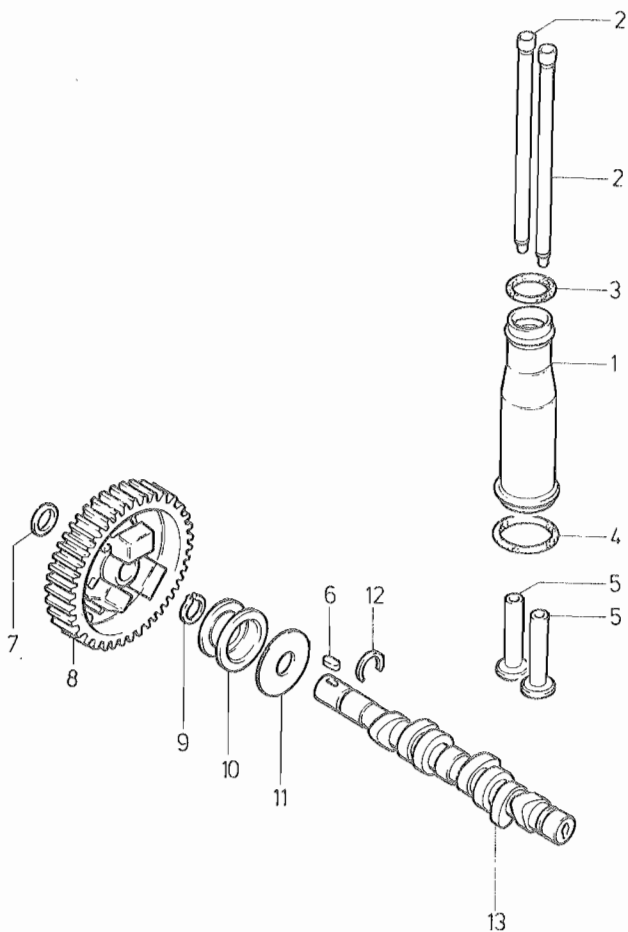


| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes |
|----|-------------------|--------------|---------------------|
| 1 | 012 235 00 | 2 | |
| 2 | ---- | -- | |
| 3 | 037 853 00 | 2 | |
| 4 | 037 811 00 | 4 | |
| 5 | 037 813 00 | 2 | |
| 6 | 037 856 00 | 2 | - 0,5 mm |
| 7 | 012 236 00 | 2 | |
| 8 | 012 273 00 | 2 | |
| 9 | ---- | -- | |
| 10 | 503 145 00 | 2 | |
| 11 | 503 146 00 | 4 | |
| 12 | 012 237 00 | 2 | |
| 13 | 012 272 00 | 2 | |
| 14 | 037 815 00 | 2 | |
| 15 | 012 276 00 | 2 | |
| 16 | 037 816 00 | 2 | |
| 17 | 012 275 00 | 1 | |
| 18 | 500 112 00 | 2 | 6 x 6 x 25 DIN 6885 |
| 19 | ---- | -- | |
| 20 | ---- | -- | |
| 21 | ---- | -- | |
| 22 | 503 044 00 | 1 | |
| 23 | 503 045 00 | 1 | |
| 24 | 503 047 00 | 1 | |
| 25 | 503 048 00 | 1 | |
| 26 | 037 810 00 | 8 | |

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

04

Nockenwelle, Regler, Stoßstange
Camshaft, governor, pushrod
Arbre à cames, regulateur, tige de culbuteur
Arbol de levas, regulador, varilla de balancin

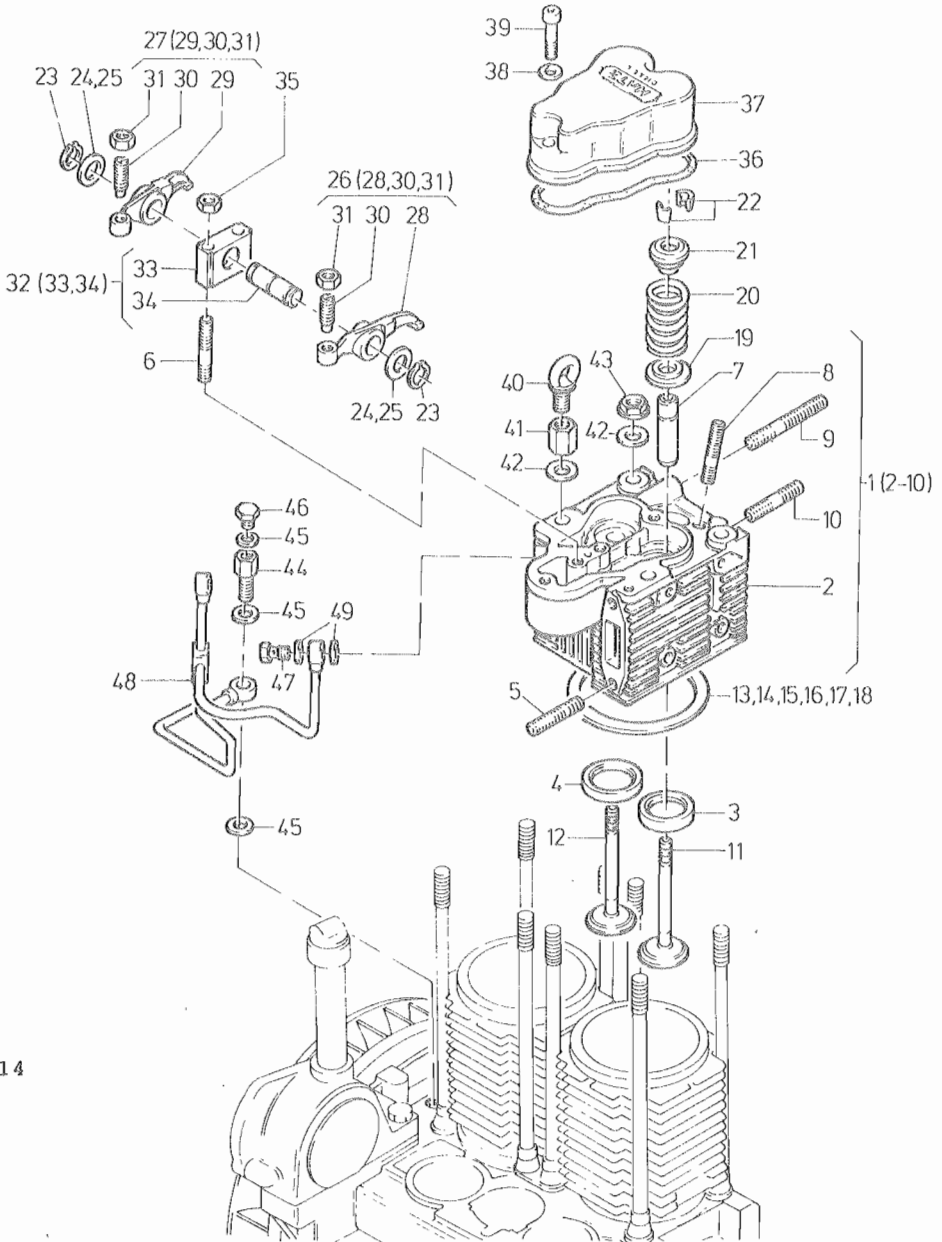


| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes |
|----|-------------------|--------------|---------------------|
| 1 | 037 818 00 | 2 | |
| 2 | 012 240 00 | 4 | |
| 3 | 502 084 00 | 2 | 32 X 3 |
| 4 | 502 901 00 | 2 | 38 X 3 |
| 5 | --- | -- | |
| 6 | 500 105 00 | 1 | 4 X 4 X 12 DIN 6885 |
| 7 | 032 333 00 | 1 | |
| 8 | 012 221 00 | 1 | |
| 9 | 500 200 00 | 1 | 18 X 1,2 DIN 471 |
| 10 | 503 057 00 | 1 | |
| 11 | 503 060 00 | 1 | 18 x 50 x 0,5 |
| 12 | 503 050 00 | 1 | 17 |
| 13 | 503 049 00 | 1 | |

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

05

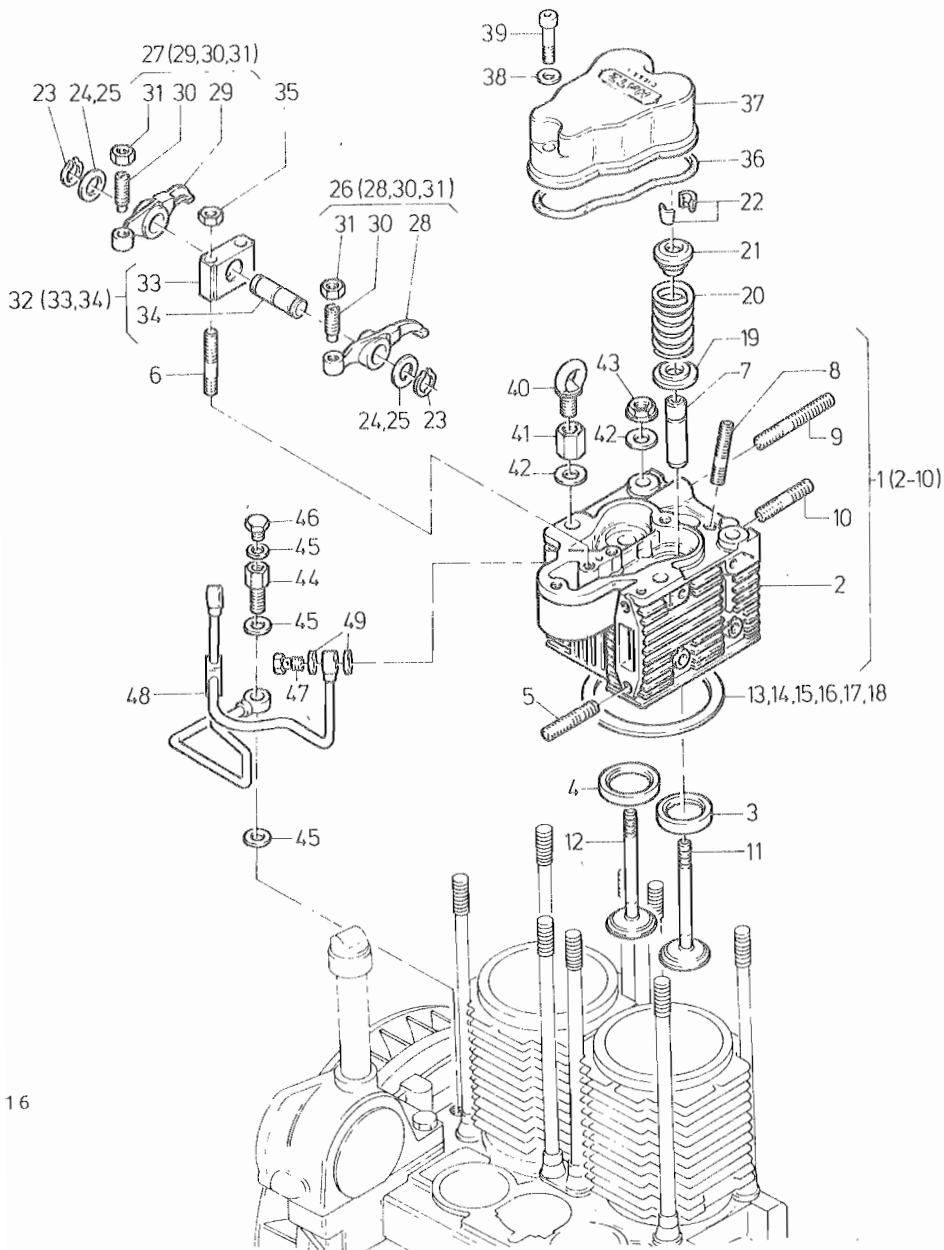
Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse
Culata



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes |
|----|-------------------|--------------|-------------------------|
| 1 | 012 278 00 | 2 | |
| 2 | --- | - | |
| 3 | --- | - | |
| 4 | --- | - | |
| 5 | 501 351 00 | 4 | M8 x 25 DIN 835-8.8 |
| 6 | 502 792 00 | 4 | M8 x 40 DIN 835-8.8 A3C |
| 7 | 037 852 00 | 4 | |
| 8 | 500 384 00 | 2 | M8 x 35 DIN 835-5.8 A3C |
| 9 | 500 651 00 | 2 | M8 x 85 DIN 835-8.8 |
| 10 | 501 281 00 | 2 | M8 x 30 DIN 835-10.9 |
| 11 | 037 833 00 | 2 | |
| 12 | 037 832 00 | 2 | |
| 13 | 037 819 00 | 0..2 | 0,70 mm |
| 14 | 037 820 00 | 0..2 | 0,80 mm |
| 15 | 037 821 00 | 0..2 | 0,90 mm |
| 16 | 037 822 00 | 0..2 | 1,00 mm |
| 17 | 037 823 00 | 0..2 | 1,10 mm |
| 18 | 037 824 00 | 0..2 | 1,20 mm |
| 19 | 037 834 00 | 4 | |
| 20 | 037 835 00 | 4 | |
| 21 | 037 836 00 | 4 | |
| 22 | 031 863 00 | 4 | |
| 23 | 500 198 00 | 4 | A15 x 1 DIN 471 |
| 24 | 503 159 00 | 0..4 | 15 x 21 x 0,2 |
| 25 | 503 160 00 | 0..4 | 15 x 21 x 0,3 |
| 26 | 012 245 00 | 2 | |
| 27 | 012 244 00 | 2 | |
| 28 | --- | - | |
| 29 | --- | - | |
| 30 | 037 830 00 | 4 | |
| 31 | 031 731 00 | 4 | |
| 32 | 012 246 00 | 2 | |
| 33 | --- | - | |
| 34 | --- | - | |
| 35 | 400 284 00 | 4 | |
| 36 | 502 902 00 W4 | 2 | 115,6 x 121 x 3,1 |
| 37 | 037 838 00 | 2 | |
| 38 | 501 629 00 | 4 | A8 x 14 DIN 7603-Cu |
| 39 | 501 775 00 | 4 | DIN 912-8.8 A3C |

Tafel Nr.
 Table No. **05**
 Tableau No.
 Tabla No.

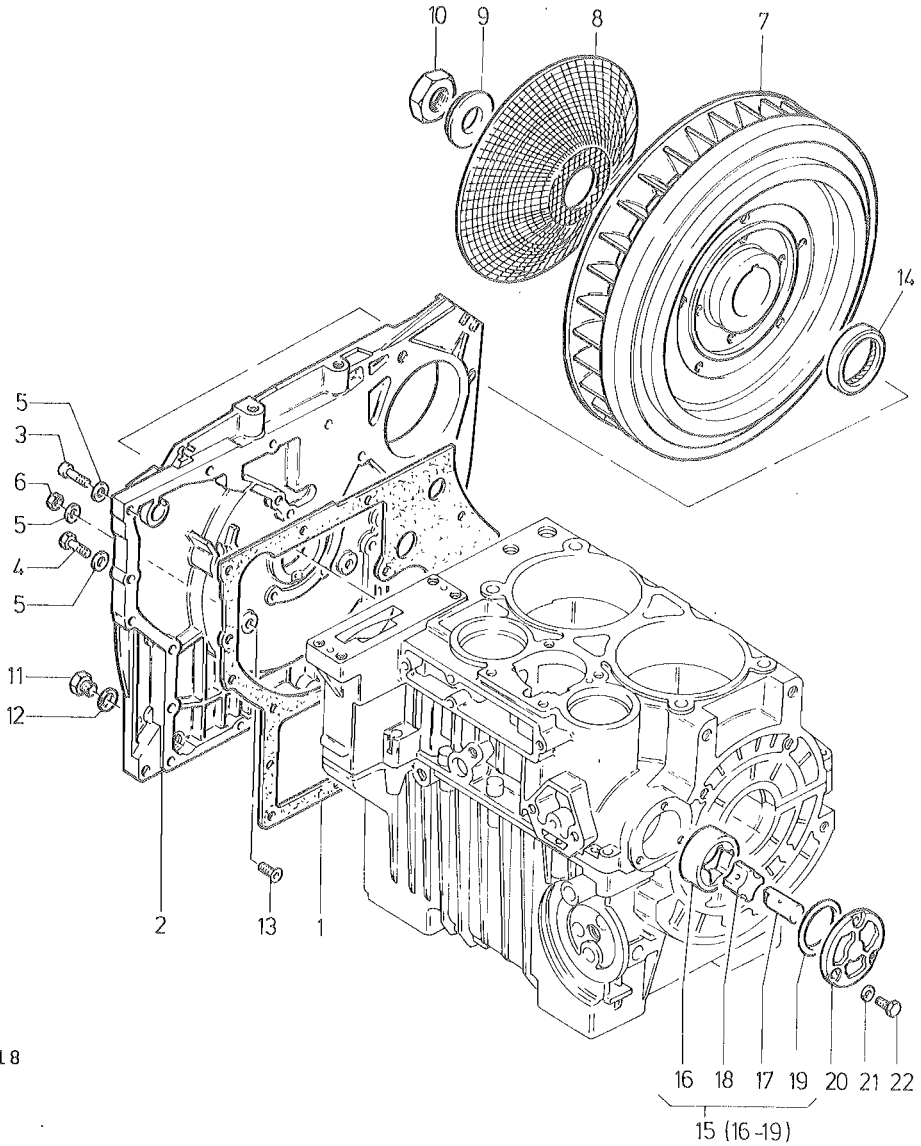
Zylinderkopf
 Cylinder head
 Culasse
 Culata



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|-------------|
| 40 | 503 155 00 | 1 | M 10 | |
| 41 | 037 845 00 | 5 | | |
| 42 | 031 717 00 | 8 | | |
| 43 | 031 718 00 | 3 | | |
| 44 | 503 140 00 | 1 | | |
| 45 | 500 009 00 | 3 | | |
| 46 | 500 333 00 | 1 | | |
| 47 | 500 061 00 | 2 | 4-5-3 | DIN 7643 |
| 48 | 012 249 00 | 1 | | |
| 49 | 500 009 00 | 4 | A8 x 11,5 | DIN 7603-Cu |

Tafel Nr.
 Table No. **06**
 Tableau No.
 Tabla No.

Ölpumpe, Steuerdeckel, Schwungrad
 Oil pump, timing cover, flywheel
 Pompe a huile, couvercle distribution, volant
 Bomba de aceite, tapa de mande, volante

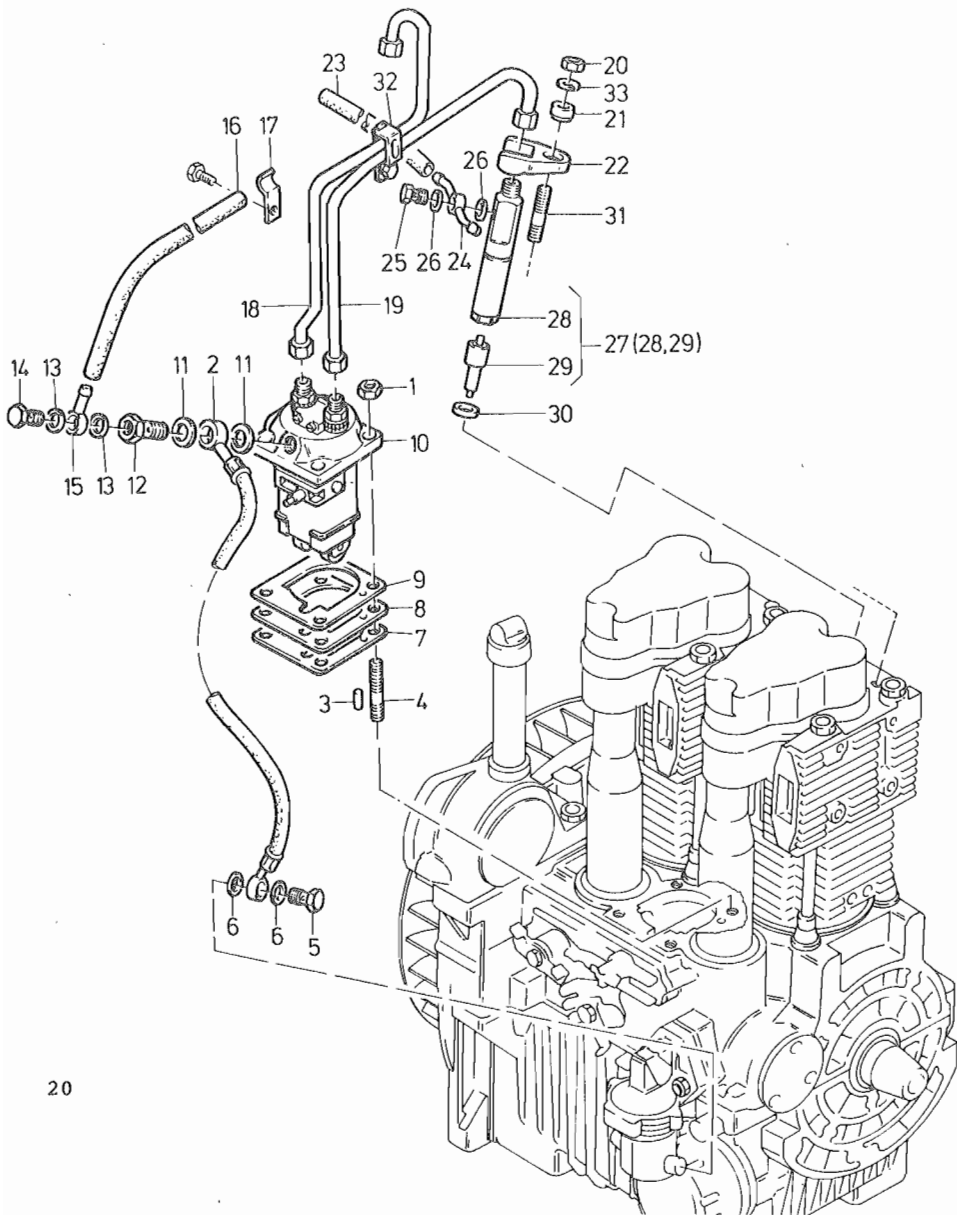


| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|-----------------|
| 1 | 503 115 00 | 2 | | |
| 2 | 503 108 00 | 1 | | |
| 3 | 503 114 00 | 1 | | |
| 4 | 503 113 00 | 18 | | |
| 5 | 501 445 00 | 22 | 6,4 | DIN 125-St A3C |
| 6 | 501 444 00 | 3 | M6 | DIN 934-8 A3C |
| 7 | 503 132 00 | 1 | | |
| 8 | 503 134 00 | 1 | | |
| 9 | 503 135 00 | 1 | | |
| 10 | 503 136 00 | 1 | | |
| 11 | 503 110 00 W1 | 1 | | |
| 12 | 500 012 00 W1 | 1 | A14 x 18 | DIN 7603-Cu |
| 13 | 503 109 00 | 3 | | |
| 14 | 503 112 00 | 1 | | |
| 15 | 012 279 00 | 1 | | |
| 16 | ---- --- -- | -- | | |
| 17 | ---- --- -- | -- | | |
| 18 | ---- --- -- | -- | | |
| 19 | 503 105 00 | 1 | | |
| 20 | 503 104 00 | 1 | | |
| 21 | 502 163 00 | 3 | 5,3 | DIN 125-St A3C |
| 22 | 500 252 00 | 3 | M5 x 16 | DIN 933-8.8 A3C |

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

07

Einspritzausrstung
Injection equipment
Equipment d'injection
Equipo de inyeccin

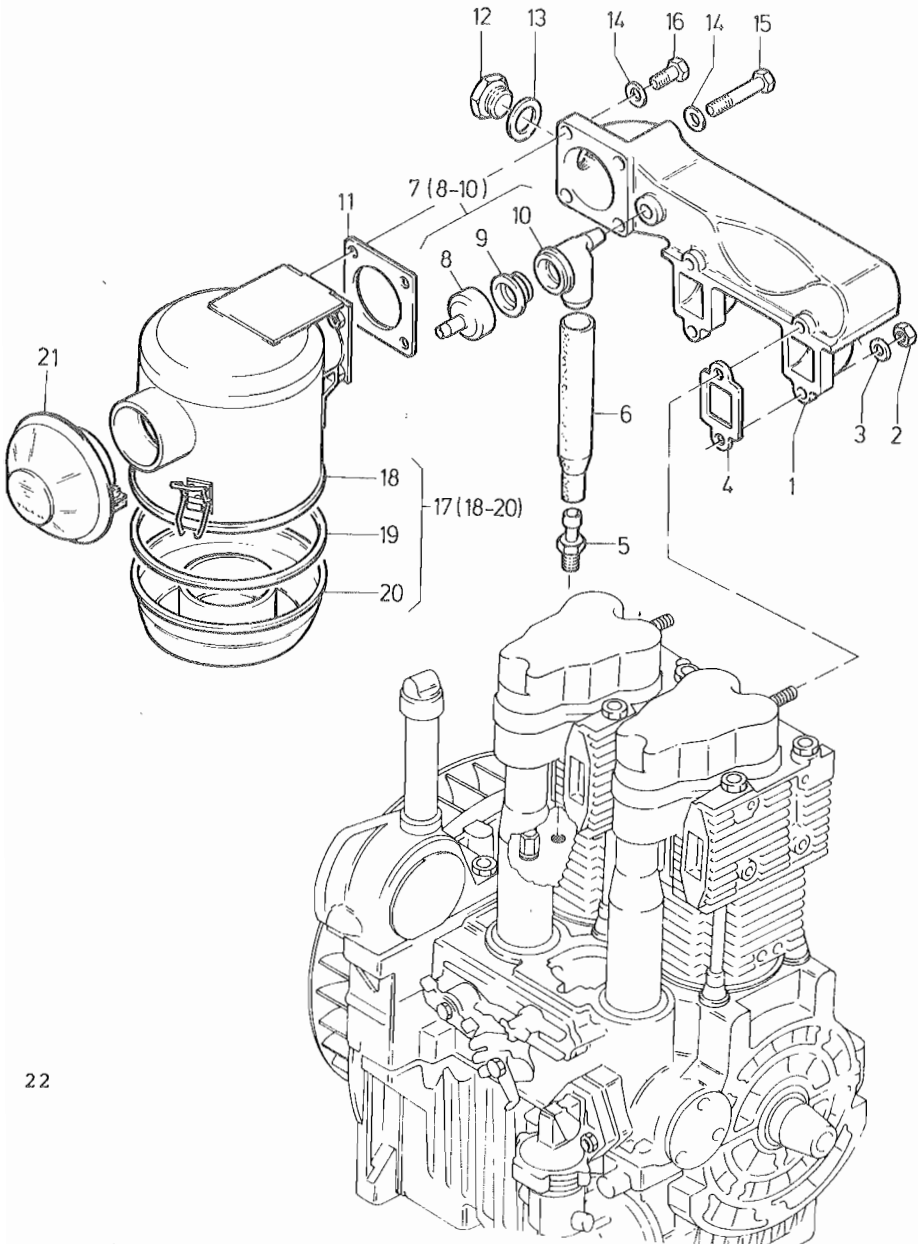


| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes |
|----|-------------------|--------------|-------------------------|
| 1 | 501 480 00 | 4 | |
| 2 | ---- --- -- | -- | |
| 3 | 503 122 00 | 1 | |
| 4 | 500 983 00 | 4 | M8 x 20 DIN 835-8.8 A3C |
| 5 | ---- --- -- | -- | |
| 6 | ---- --- -- | -- | |
| 7 | 503 123 00 | 0..2 | 0,10 mm |
| 8 | 503 124 00 | 0..1 | 0,20 mm |
| 9 | 503 125 00 | 0..2 | 0,30 mm |
| 10 | 503 116 00 | 1 | |
| 11 | 500 011 00 | 2 | A12 x 15,5 DIN 7603-Cu |
| 12 | 012 232 00 P1 | 1 | |
| 13 | 500 009 00 | 2 | A8 x 11,5 DIN 7603-Cu |
| 14 | 500 061 00 | 1 | 4-5-3 DIN 7643 |
| 15 | 500 157 00 | 1 | |
| 16 | 039 020 00 | 1 | |
| 17 | 031 747 00 | 1 | |
| 18 | 012 252 00 | 1 | |
| 19 | 012 253 00 | 1 | |
| 20 | 501 480 00 | 2 | M8 DIN 934-8 A3C |
| 21 | 503 128 00 | 2 | |
| 22 | 503 129 00 | 2 | |
| 23 | 037 807 00 | 1 | |
| 24 | 037 808 00 | 2 | |
| 25 | 503 130 00 | 2 | M6 |
| 26 | 503 131 00 | 4 | A6 DIN 7603-Cu |
| 27 | 503 126 00 | 2 | |
| 28 | ---- --- -- | -- | |
| 29 | 503 127 00 P1 | 2 | |
| 30 | 400 850 00 | 2 | |
| 31 | 500 384 00 | 2 | M8 x 35 DIN 835-5.8 |
| 32 | 503 141 00 | 2 | |
| 33 | 501 282 00 | 2 | 8 DIN 127 |

Tafel Nr.
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

08

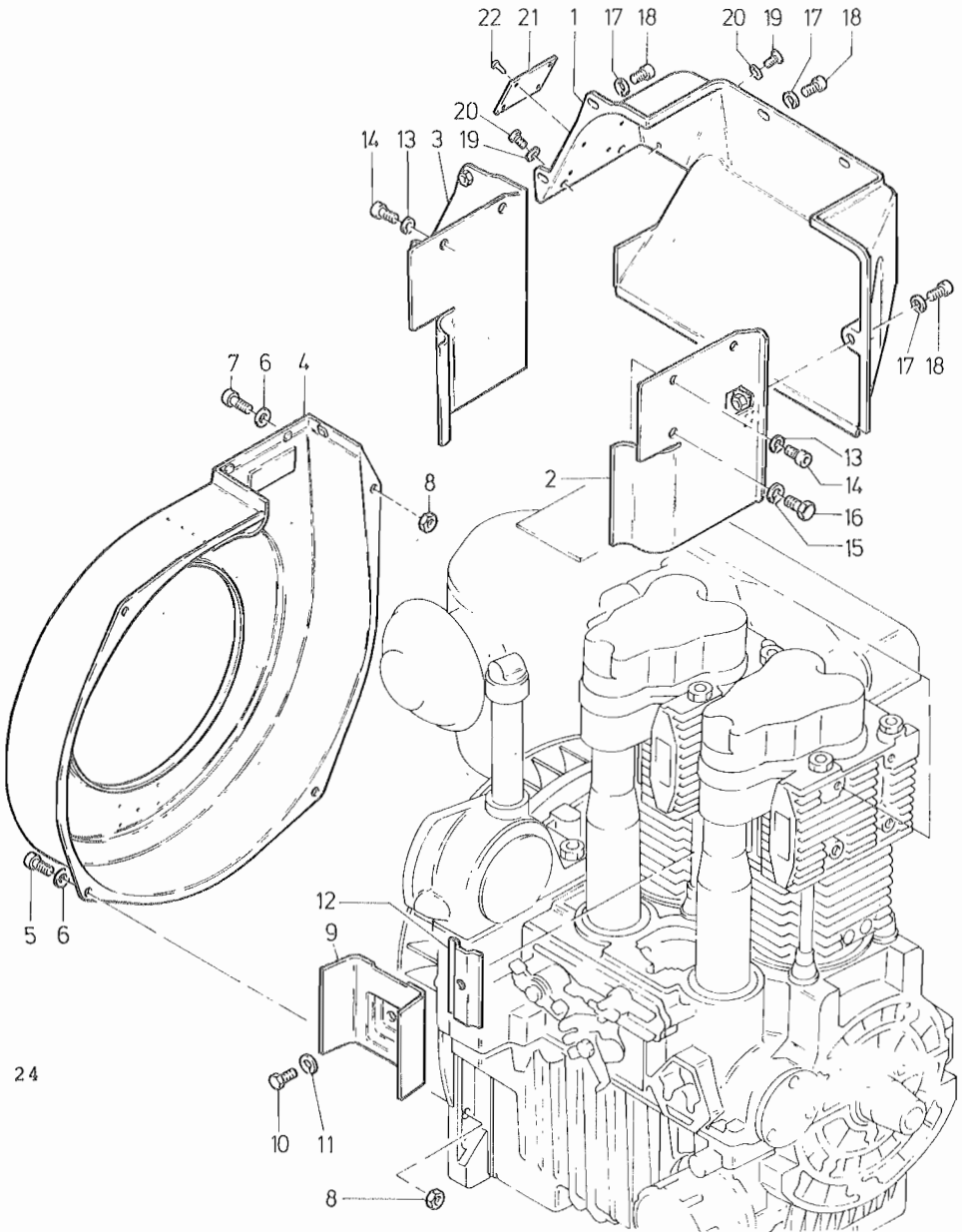
Luftansaugrohr, Luftfilter
Air intake manifold, air filter
Pipe d'admission, filtre à air
Tubo de conduccion, filtro de aire



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|-----------------|
| 1 | 037 841 00 | 1 | | |
| 2 | 502 236 00 | 4 | M8 | A3C |
| 3 | 500 035 00 | 4 | 8 | DIN 137 |
| 4 | 037 839 00 | 2 | | |
| 5 | --- --- --- | -- | | |
| 6 | 037 840 00 | 1 | | |
| 7 | 012 256 00 | 1 | | |
| 8 | 035 686 00 | 1 | | |
| 9 | 035 687 00 | 1 | | |
| 10 | --- --- --- | -- | | |
| 11 | 039 199 00 | 1 | | |
| 12 | 500 443 00 | 1 | M22 x 1,5 | DIN 908 |
| 13 | 500 016 00 | 1 | A22 x 27 | DIN 7603-Cu |
| 14 | 501 481 00 | 4 | 8,4 | DIN 125-St A3C |
| 15 | 500 285 00 | 2 | M8 x 65 | DIN 931-8.8 |
| 16 | 501 362 00 | 2 | M8 x 30 | DIN 933-8.8 A3C |
| 17 | 011 222 00 | 1 | | |
| 18 | --- --- --- | 1 | | |
| 19 | 490 380 00 P1 | 1 | | |
| 20 | 490 595 00 | 1 | | |
| 21 | 400 404 00 P1 | 1 | | |

Tafel Nr.
Table No. **09**
Tableau No.
Tabla No.

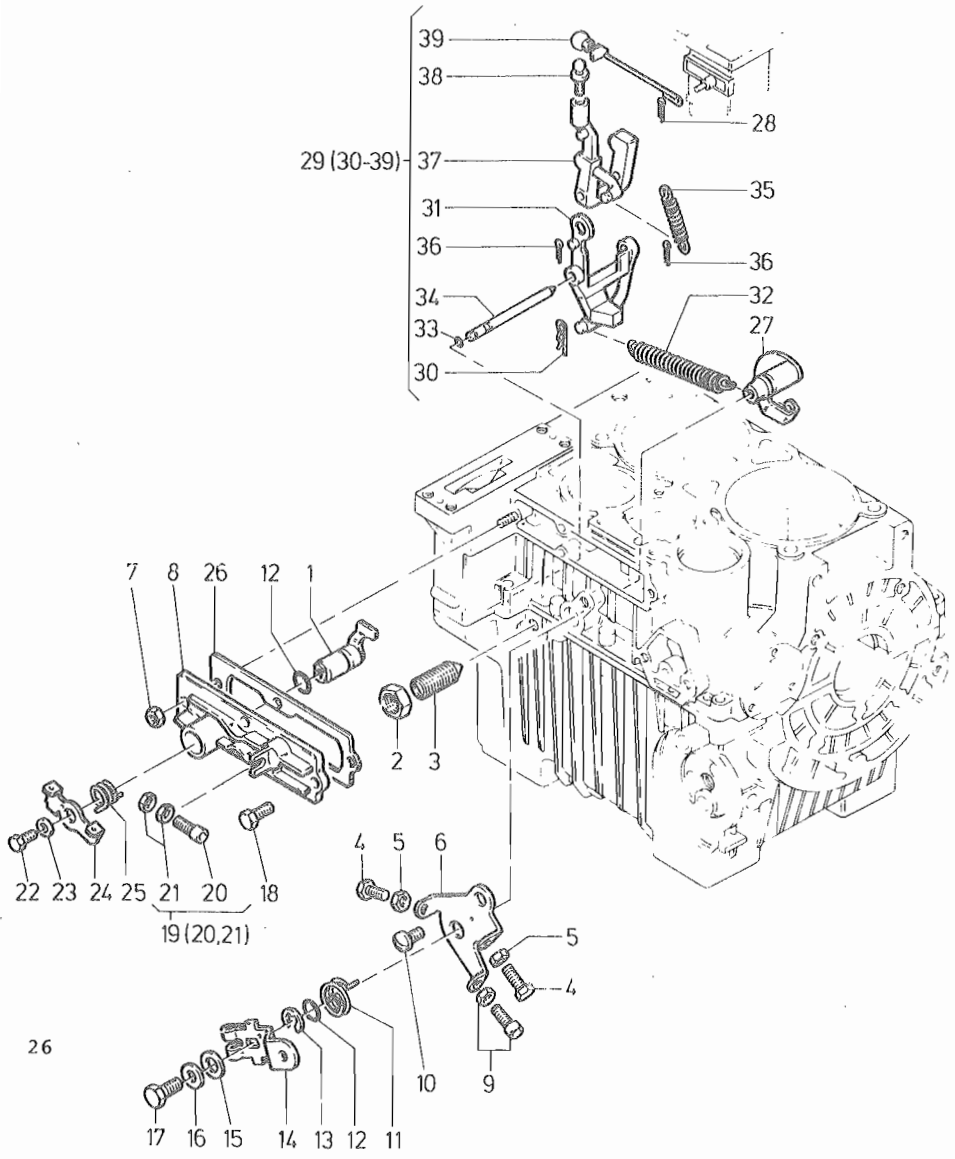
Luftführung
Air ducting
Carter ventilation
Conducción de aire



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|------------------|
| 1 | 037 844 00 | 1 | | |
| 2 | 011 259 00 | 1 | | |
| 3 | 011 258 00 | 1 | | |
| 4 | 503 142 00 | 1 | | |
| 5 | 501 707 00 | 3 | M6 x 16 | DIN 912-8.8 |
| 6 | 501 445 00 | 4 | 6 | DIN 125-St A3C |
| 7 | 501 706 00 | 1 | M6 x 20 | DIN 912-8.8 |
| 8 | 501 444 00 | 4 | M6 | DIN 934-8 A3C |
| 9 | 037 843 00 | 1 | | |
| 10 | 500 254 00 | 1 | M6 x 10 | DIN 933-8.8 |
| 11 | 500 027 00 | 1 | 6 | DIN 128 |
| 12 | 012 261 00 | 1 | | |
| 13 | 501 401 00 | 4 | 6 | DIN 7980 |
| 14 | 500 507 00 | 4 | M6 x 16 | DIN 912-8.8 |
| 15 | 500 028 00 | 2 | 8 | DIN 128 |
| 16 | 500 267 00 | 2 | M8 x 16 | DIN 933-8.8 |
| 17 | 500 812 00 | 5 | A6 | DIN 137 A3C |
| 18 | 501 491 00 | 5 | M6 x 12 | DIN 912-8.8 A3C |
| 19 | 503 153 00 | 3 | 4 x 12 | DIN 7985-8.8 A3C |
| 20 | 503 154 00 | 3 | B4 | DIN 137 A3C |
| 21 | 032 255 03 | 1 | | |
| 22 | 400 025 00 | 4 | 2,4 | |

Tafel Nr.
 Table No. **10**
 Tableau No.
 Tabla No.

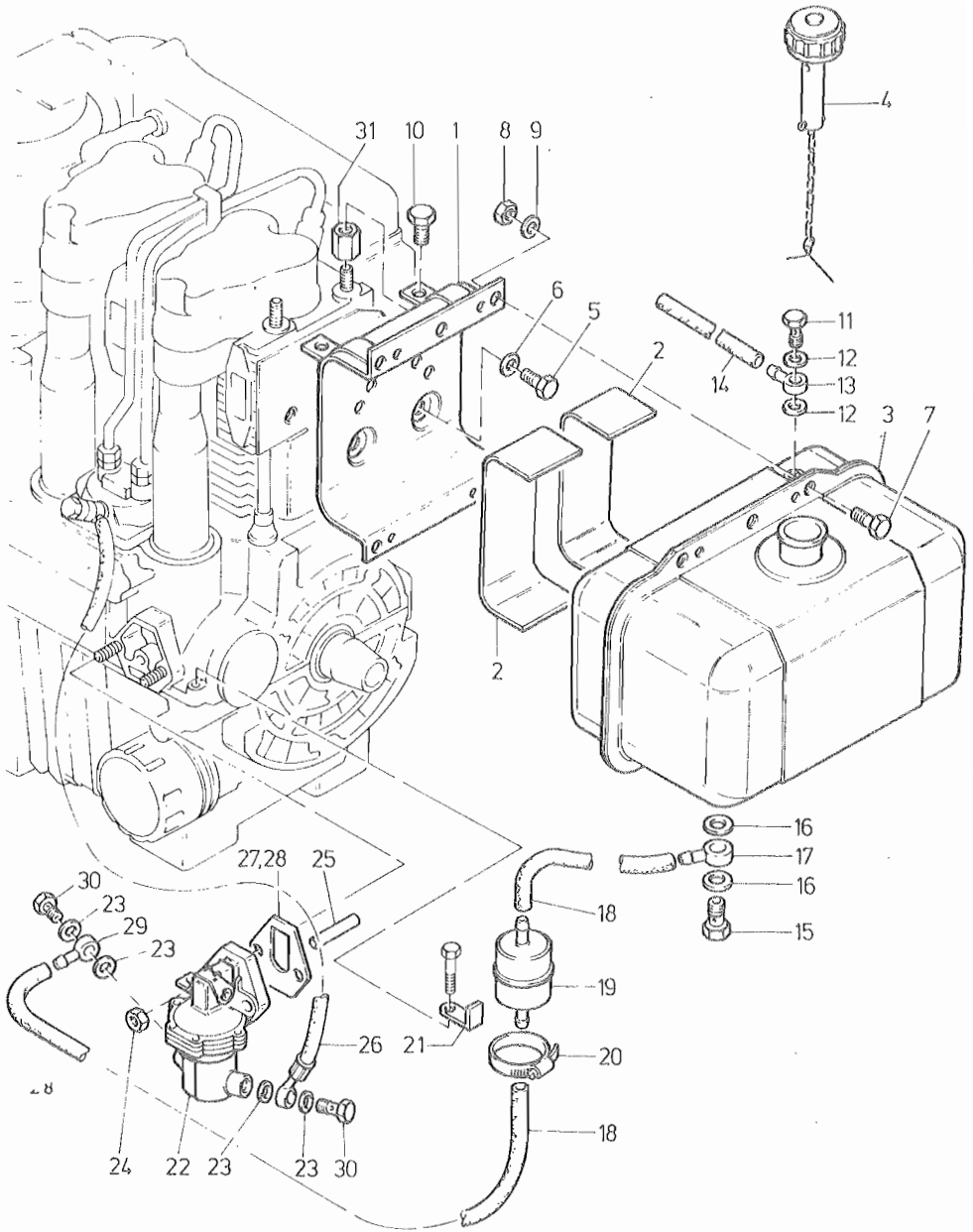
Drehzahlverstellung
 Speed control
 Reglage regime
 Ajuste de revoluciones



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|-------------|-----|
| 1 | 012 233 00 | 1 | | | |
| 2 | 503 097 00 | 1 | M 14 | | |
| 3 | 503 098 00 | 1 | | | |
| 4 | 502 170 00 | 2 | M5 x 20 | DIN 933-8.8 | A3C |
| 5 | 500 943 00 | 2 | M5 | DIN 934-8 | A3C |
| 6 | 503 089 00 | 1 | | | |
| 7 | 501 444 00 | 1 | M6 | DIN 934-8 | A3C |
| 8 | 503 062 00 | 1 | | | |
| 9 | 503 091 00 | 1 | | | |
| 10 | 503 092 00 | 1 | M8 x 12 | | |
| 11 | 503 093 00 | 1 | | | |
| 12 | 503 065 00 | 2 | | | |
| 13 | 503 088 00 | 1 | | | |
| 14 | 503 094 00 | 1 | | | |
| 15 | 503 095 00 | 1 | 12,5 x 18 x 3 | | |
| 16 | 501 143 00 | 1 | 6,4 | DIN 7349-Zn | |
| 17 | 500 254 00 | 1 | | | |
| 18 | 501 463 00 | 3 | M6 x 18 | DIN 933-8.8 | A3C |
| 19 | 503 069 00 | 1 | | | |
| 20 | --- --- -- | - | | | |
| 21 | 501 444 00 | 2 | M6 | DIN 934-8 | A3C |
| 22 | 500 254 00 | 1 | M6 x 10 | DIN 933-8.8 | |
| 23 | 501 445 00 | 1 | 6,4 | DIN 125-St | A3C |
| 24 | 503 067 00 | 1 | | | |
| 25 | 503 066 00 | 1 | | | |
| 26 | 503 071 00 | 1 | | | |
| 27 | 012 226 00 | 1 | | | |
| 28 | 503 075 00 | 1 | | | |
| 29 | 012 225 00 | 1 | | | |
| 30 | 503 085 00 | 1 | | | |
| 31 | --- --- -- | - | | | |
| 32 | 503 082 00 | 1 | | | |
| 33 | 503 081 00 | 2 | 2,9 x 1,78 | | |
| 34 | 503 079 00 | 1 | | | |
| 35 | 503 083 00 | 1 | | | |
| 36 | 503 084 00 | 2 | | | |
| 37 | --- --- -- | - | | | |
| 38 | --- --- -- | - | | | |
| 39 | 012 224 00 | 1 | | | |

Tafel Nr.
Table No. **11**
Tableau No.
Tabla No.

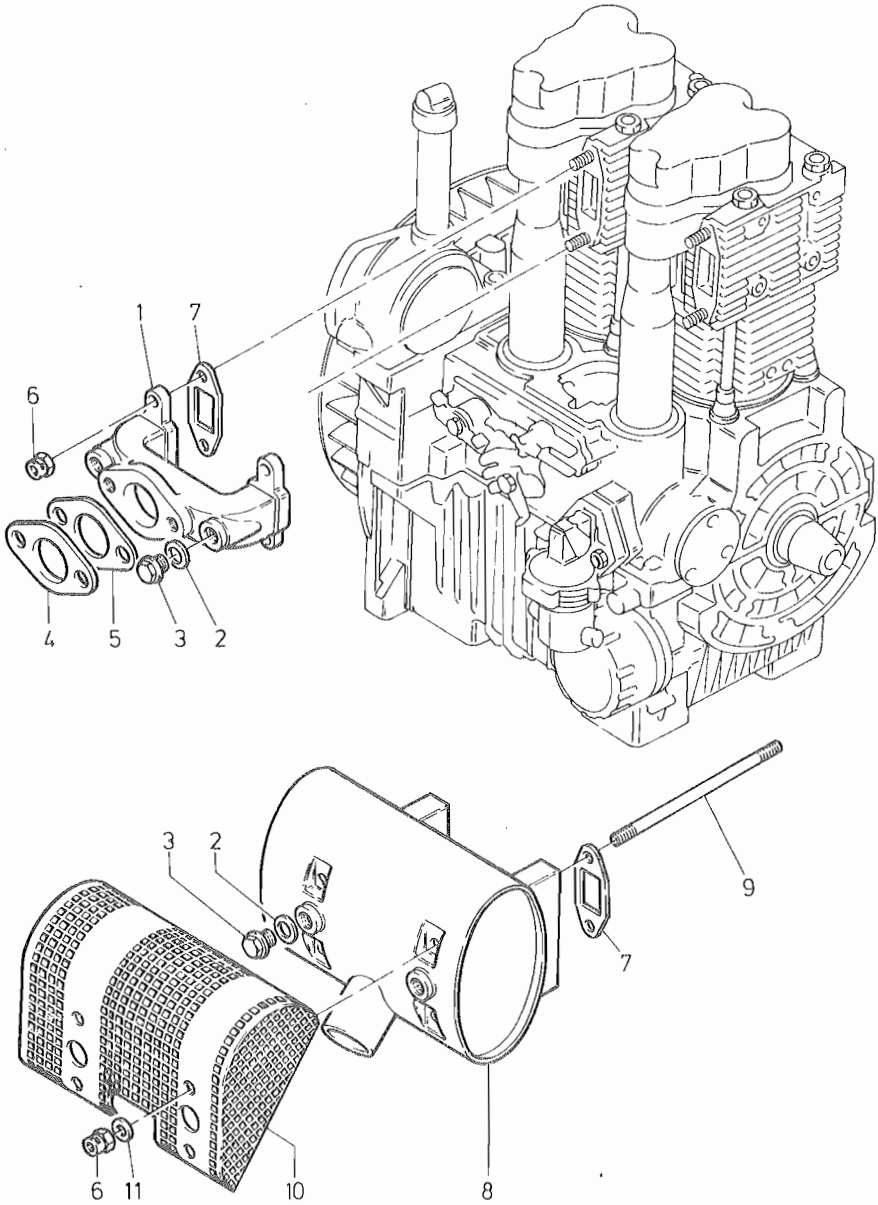
Kraftstoff
Fuel
Carburant
Combustible



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|-----------------|
| 1 | 039 189 00 | 1 | | |
| 2 | 502 919 00 | 2 | | |
| 3 | 502 917 00 | 1 | | |
| 4 | 011 253 00 P1 | 1 | | |
| 5 | 500 268 00 | 2 | M8 x 20 | DIN 933-8.8 |
| 6 | 501 481 00 | 2 | 8,4 | DIN 125-St A3C |
| 7 | 500 985 00 | 4 | M8 x 16 | DIN 933-8.8 A3C |
| 8 | 501 480 00 | 4 | M8 | DIN 934-8 A3C |
| 9 | 502 085 00 | 4 | 8 | DIN 128-A3C |
| 10 | 500 922 00 | 2 | M10 x 16 | DIN 933-8.8 A3C |
| 11 | 500 061 00 | 1 | 4-5-3 | DIN 7643 |
| 12 | 500 009 00 | 2 | A8 x 11,5 | DIN 7603-Cu |
| 13 | 500 157 00 | 1 | | |
| 14 | 039 177 00 | 1 | 140 | |
| 15 | 500 064 00 | 1 | 10-3 | DIN 7643 |
| 16 | 500 012 00 | 2 | A14 x 18 | DIN 7603-Cu |
| 17 | 500 159 00 | 1 | 8/6 | |
| 18 | 035 255 00 | 2 | 7/180 | |
| 19 | 400 894 00 W2 | 1 | | |
| 20 | 400 715 00 | 1 | 32-50 | |
| 21 | 039 178 00 | 1 | | |
| 22 | 502 916 00 | 1 | | |
| 23 | 500 010 00 | 4 | A10 x 16 | DIN 7603-Cu |
| 24 | 501 480 00 | 1 | M8 | DIN 934-8 A3C |
| 25 | 502 915 00 | 1 | | |
| 26 | 502 910 00 | 1 | | |
| 27 | 502-913 00 | 1 | 1,0 mm | |
| 28 | 502 914 00 | 2 | 0,2 mm | |
| 29 | 400 926 00 | 1 | | |
| 30 | 502 912 00 | 2 | M 10 | |
| 31 | 037 845 00 | 2 | M 10 | |

Tafel Nr.
Table No. **12**
Tableau No.
Tabla No.

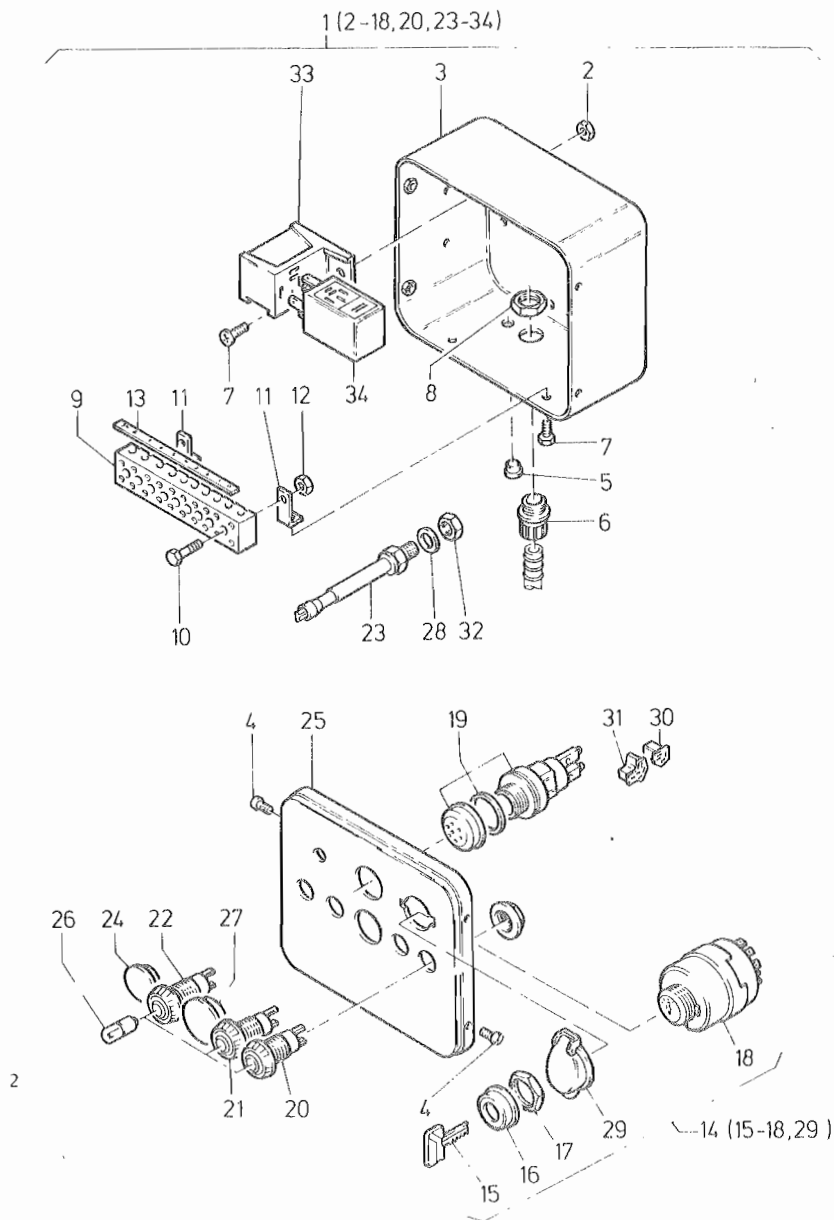
Auspuff
Exhaust
Echappement
Escape



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes |
|----|-------------------|--------------|------------------------------|
| 1 | 039 198 00 | 1 | |
| 2 | 032 288 00 | 2 | |
| 3 | 500 447 00 | 2 | R 1/4 DIN 910-5.8 A3C |
| 4 | 500 606 00 | 1 | 42 x 68 DIN 71501 |
| 5 | 500 023 00 | 1 | |
| 6 | 400 284 00 | 4 | M 8 SSN 440-8 Cu |
| 7 | 039 117 00 | 2 | |
| 8 | 011 290 00 | 1 | |
| 9 | 502 926 00 | 4 | 8 x 180 DIN 835-8.8 |
| 10 | 011 395 00 | 1 | |
| 11 | 501 481 00 | 4 | 8,4 DIN 125-St A3C |

Tafel Nr.
Table No. **13**
Tableau No.
Tabla No.

Armaturenkasten
Instrument box
Boîtier de bord
Cuadro de mando



HATZ
Ident-Nr.

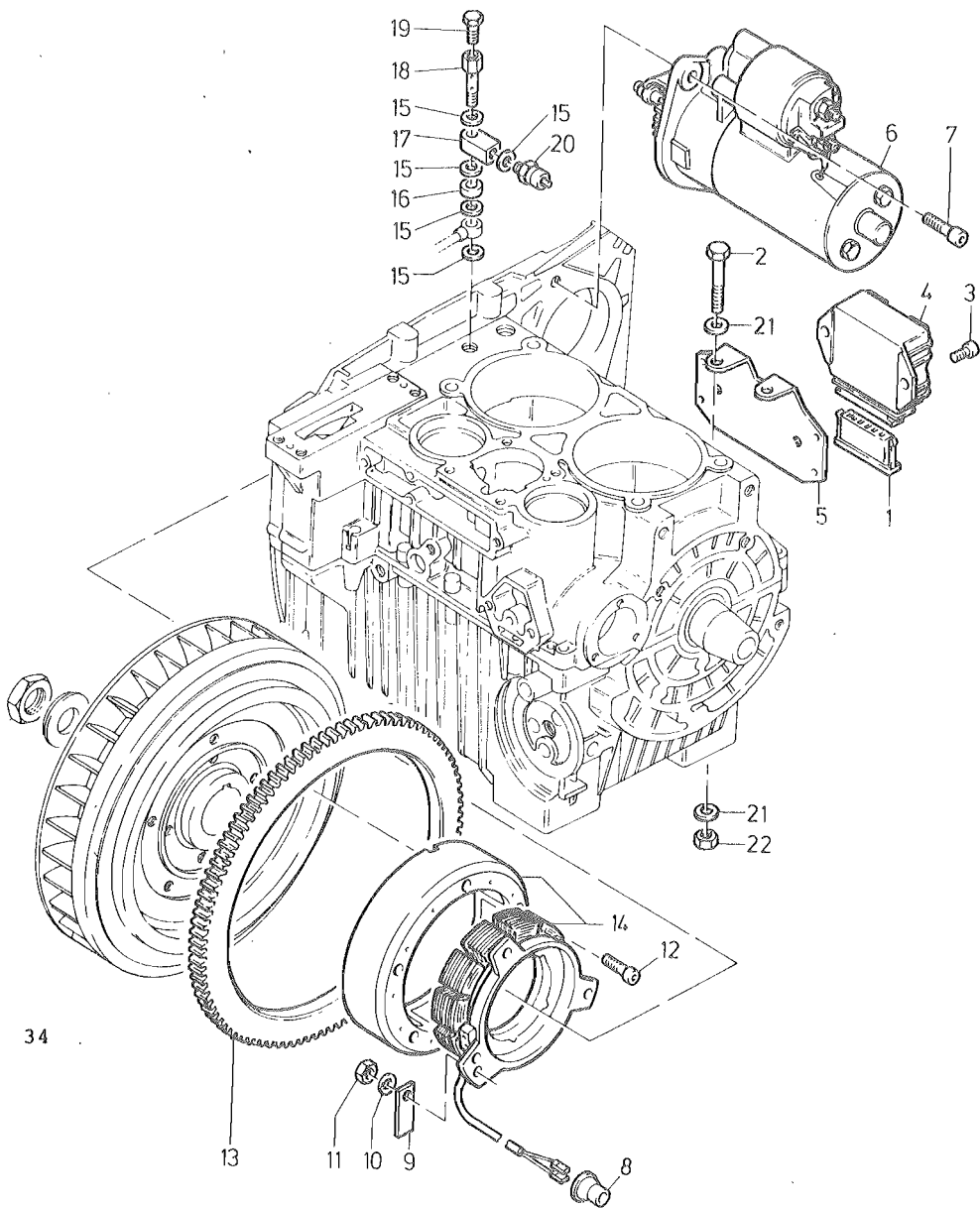
Stk.
Qty.

Bemerkungen / Notes

| | | | |
|----|---------------|---|---------------------------|
| 1 | 011 129 00 | 1 | 12 V |
| 2 | 400 282 00 | 1 | |
| 3 | 007 163 10 | 1 | |
| 4 | 501 383 00 | 4 | M 6 x 10 DIN 7985-8.8 Zn |
| 5 | 501 608 00 | 2 | |
| 6 | 501 590 10 | 1 | |
| 7 | 500 493 00 | 3 | M 5 x 10 DIN 7985-4.8 A3R |
| 8 | 501 591 00 | 1 | |
| 9 | 501 607 00 | 1 | |
| 10 | 501 588 00 | 2 | M 4 x 20 DIN 84-4.8 A3C |
| 11 | 036 667 00 | 2 | |
| 12 | 501 471 00 | 2 | M 4 DIN 934-8 A3C |
| 13 | 038 862 00 | 1 | |
| 14 | 502 765 00 | 1 | |
| 15 | 501 664 00 P1 | 1 | |
| 16 | --- --- -- | - | |
| 17 | --- --- --- | - | |
| 18 | --- --- --- | - | |
| 19 | 400 686 00 | 1 | |
| 20 | 501 765 00 | 1 | BATT |
| 21 | 501 766 00 | 1 | OIL |
| 22 | 501 764 00 | 1 | TEMP. |
| 23 | 008 756 00 | 1 | |
| 24 | 400 960 00 | 2 | F 17 |
| 25 | 035 092 11 | 1 | |
| 26 | 400 097 00 | 3 | 12 V, 2 W |
| 27 | 400 914 00 | 2 | F 24 |
| 28 | 500 168 00 | 1 | 8,4 DIN 125-MS |
| 29 | 490 509 00 | 1 | |
| 30 | 502 766 00 | 1 | 4-P |
| 31 | 502 767 00 | 1 | 6-P |
| 32 | 500 230 00 | 1 | M 8 DIN 934-MS |
| 33 | 502 760 00 | 1 | |
| 34 | 502 758 00 | 1 | 12 V HATZ |

Tafel Nr. **14**
Table No.
Tableau No.
Tabla No.

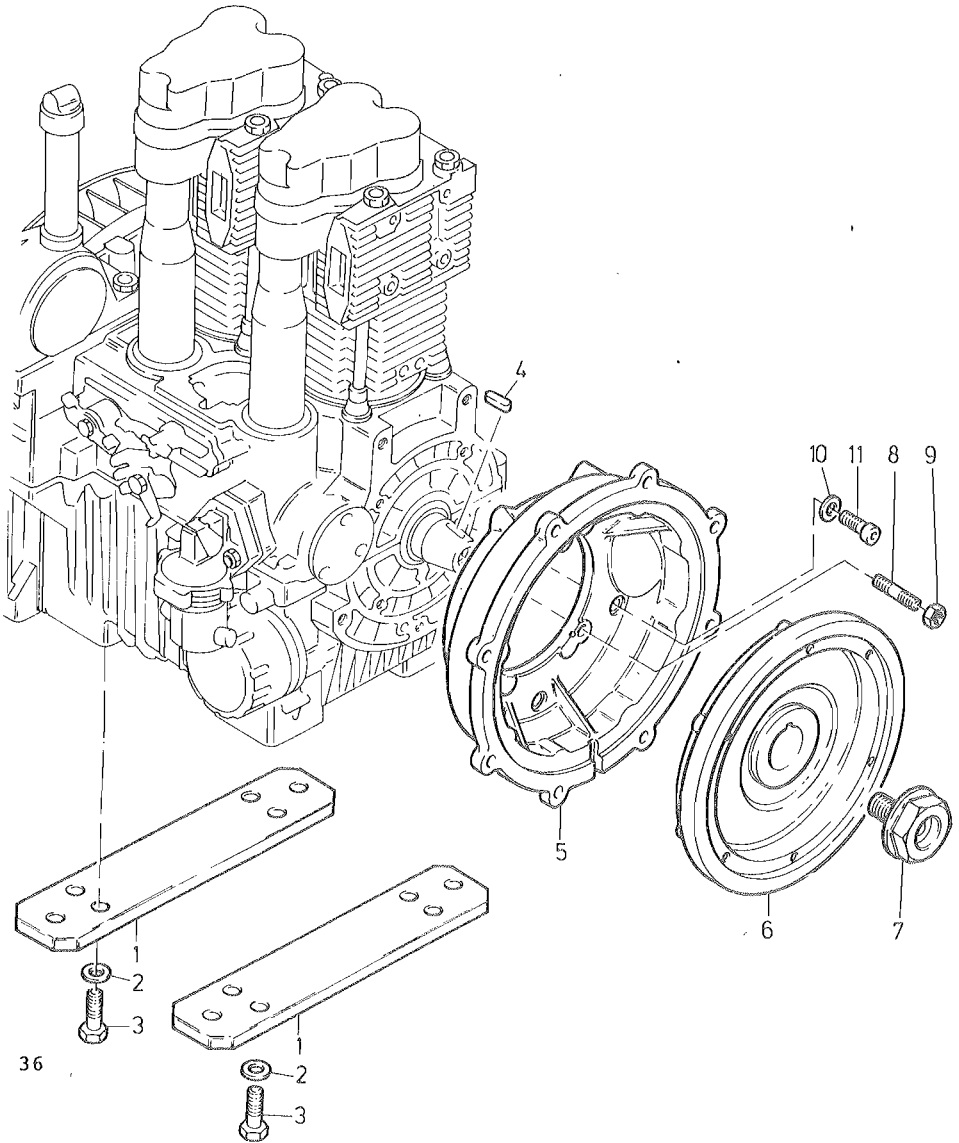
Starter, Generator, Öldruckschalter
Starter, alternator, oil pressure switch
Démarreur, alternateur, interr.press huile
Arrancador, alternador, interr. pres.aceite



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|-------------|-----|
| 1 | 502 839 00 | 1 | | | |
| 2 | 502 932 00 | 2 | M 6 x 60 | | |
| 3 | 501 654 00 | 2 | M 8 x 16 | DIN 912-8.8 | A3C |
| 4 | 502 838 00 | 1 | | | |
| 5 | 502 930 00 | 1 | | | |
| 6 | 503 164 00 | 1 | 12 V, 1,7 kW | | |
| 7 | 500 934 00 | 2 | M 10 x 30 | DIN 912-8.8 | A3C |
| 8 | 503 032 00 | 1 | | | |
| 9 | 502 935 00 | 1 | | | |
| 10 | 501 445 00 | 3 | 6,4 | DIN 125-St | A3C |
| 11 | 501 444 00 | 3 | M 6 | DIN 934-8 | A3C |
| 12 | 500 510 00 | 5 | M 6 x 30 | DIN 912-8.8 | |
| 13 | 503 133 00 | 1 | | | |
| 14 | 502 928 00 | 1 | 12 V, 280 W | | |
| 15 | 502 940 00 | 5 | | | |
| 16 | 035 996 00 | 1 | | | |
| 17 | 502 939 00 | 1 | | | |
| 18 | 502 937 00 | 1 | | | |
| 19 | 500 330 00 | 1 | M 8 x 1 x 12 | DIN 961-8.8 | |
| 20 | 502 938 00 | 1 | | | |
| 21 | 501 445 00 | 2 | 6,4 | DIN 125-St | A3C |
| 22 | 501 444 00 | 2 | M 6 | DIN 934-8 | A3C |

Tafel Nr.
Table No. **15**
Tableau No.
Tabla No.

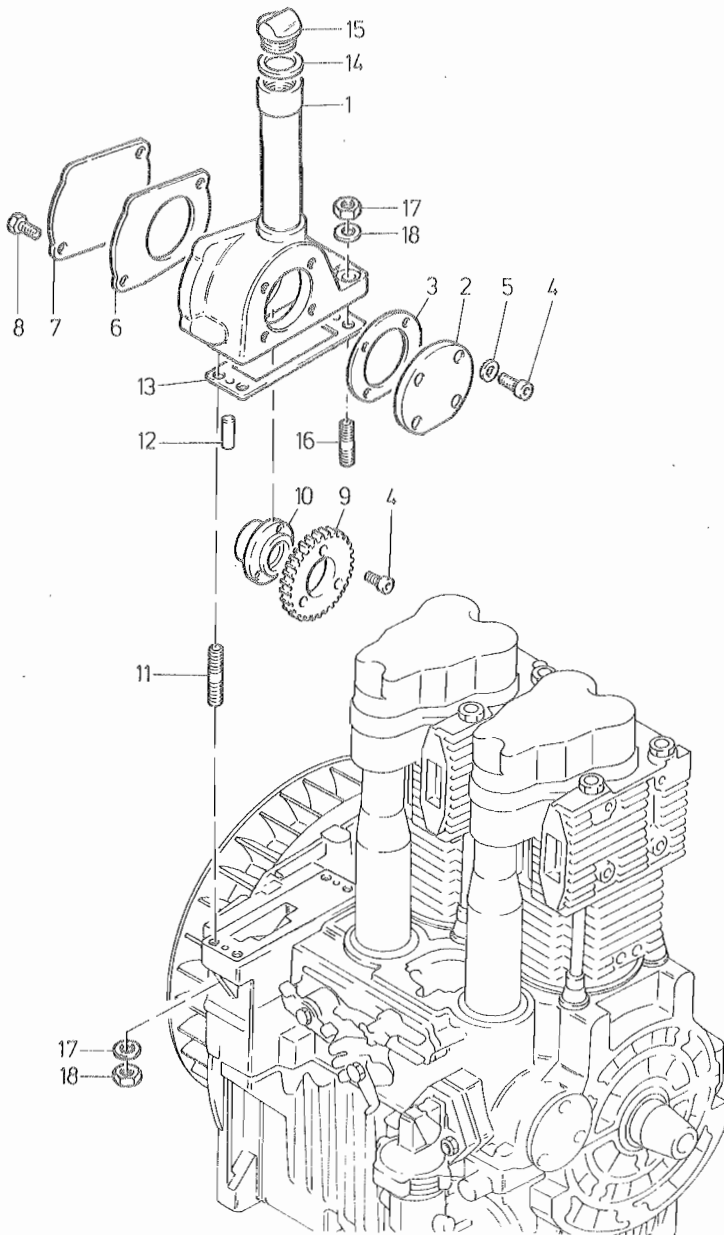
Motorfüße, Anschlußgehäuse
Engine bracket, intermediate housing
Pied de moteur, bride raccord
Soportes del motor, aja de conexión



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes | |
|----|-------------------|--------------|---------------------|-------------|
| 1 | 039 200 00 | 2 | | |
| 2 | 500 029 00 | 8 | 10 | DIN 128 |
| 3 | 500 294 00 | 8 | M 10 x 35 | DIN 933-8.8 |
| 4 | 500 112 00 | 2 | 6 x 6 x 25 | DIN 6885 |
| 5 | 502 954 00 | 1 | | |
| 6 | 502 955 00 | 1 | | |
| 7 | 502 956 00 | 1 | | |
| 8 | 502 949 00 | 4 | M 10 x 25 | |
| 9 | 502 948 00 | 4 | M 10 | |
| 10 | 502 951 00 | 5 | 10,5 | |
| 11 | 500 544 00 | 5 | M 10 x 35 | DIN 912-8.8 |

Tafel Nr
 Table No. **16**
 Tableau No.
 Tabla No.

Anbauteile Hydraulikpumpe
 Mount. parts hydr. pump
 Pièces mont.-pompe hydr.
 Piezas mont. bomba hidráulico



| | HATZ Ident-Nr. | Stk. Qty. | Bemerkungen / Notes |
|----|-------------------|--------------|-------------------------------|
| 1 | 011 192 00 | 1 | |
| 2 | 039 088 00 | 1 | |
| 3 | 039 089 00 | 1 | 0,5 mm |
| 4 | 501 432 00 | 7 | M 6 x 18 DIN 6912-10.9 |
| 5 | 500 008 00 | 4 | A 6,5 x 9,5 DIN 7603-Cu |
| 6 | 039 161 00 | 1 | 0,5 mm |
| 7 | 039 087 00 | 1 | |
| 8 | 500 291 00 | 2 | M 10 x 20 DIN 933-8.8 |
| 9 | 039 143 00 | 1 | |
| 10 | 039 086 00 | 1 | |
| 11 | 502 319 00 | 2 | M 8 x 25 DIN 835-8.8 A3C |
| 12 | 502 905 00 | 2 | M 6 x 14 DIN 7 - 9 S 20 K |
| 13 | 503 039 00 | 1 | |
| 14 | 501 538 00 | 1 | 23 x 3 |
| 15 | 030 690 04 | 1 | |
| 16 | 501 281 00 | 2 | M 8 x 30 DIN 835-10.9 |
| 17 | 501 481 00 | 4 | 8,4 DIN 125-St |
| 18 | 501 480 00 | 4 | M 8 DIN 934-8 A3C |

